

**Paritair Comité voor de beschutte
werkplaatsen en de sociale
werkplaatsen**

**Commission paritaire pour les
entreprises de travail adapté et les
ateliers sociaux**

Collectieve **arbeidsovereenkomst** van 20 **september** 2004 betreffende het halftijds brugpensioen op 58 jaar voor de valide **werknemers** in het **Waals Gewest**.

Convention collective de travail du 20 septembre 2004 relative à la prépension à mi-temps à 58 ans pour les travailleurs valides en région Wallonne.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de beschutte werkplaatsen (BW) in het Waals Gewest en die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté (ETA) situées en Région wallonne et ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et des ateliers sociaux.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het **mannelijk** en vrouwelijk valide werklieden-, bedienden- en kaderpersoneel.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier, employé, cadre, valide, masculin et féminin.

Art. 2. Ongeacht de **kaderovereenkomst** nr. 55 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op **13 juli 1993** betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen en **overeenkomstig** de bepalingen hiervan, wordt het principe van de toepassing van een stelsel van conventioneel halftijds brugpensioen toegestaan in **voornoemde** sector voor het actieve personeel (met uitzondering van de langdurig zieken).

Art. 2. Sans préjudice de la convention-cadre n° 55 conclue au sein du Conseil national du travail le **13 juillet 1993** relative à l'octroi de la prépension mi-temps et conformément aux dispositions de celle-ci, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle mi-temps est admis dans le secteur précité pour le personnel actif (à l'exclusion des malades de longue durée).

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op **alle** werknemers in dienst bij de werkgever en die hun activiteit voltijds uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst en voor zover zij beantwoorden aan de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden vastgelegd volgende de wettelijke bepalingen.

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique à tous les travailleurs en service chez l'employeur et exerçant leur activité à temps plein dans le cadre d'un contrat de travail et pour autant qu'ils répondent aux conditions d'âge et d'ancienneté prévues selon les dispositions légales.

NEERLEGGING-DEPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

20-12-2004

02-12-2004

NR.
N°

73002 | 60327

Art. 4. Voor de vermindering van de prestaties is er een akkoord nodig **tussen** de werkgever en de **werknemer**. Dit akkoord **moet** geconcretiseerd worden in een schriftelijke **overeenkomst** in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 3 **juli 1978** betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978).

De betrokken werknemer moet, op het ogenblik van de halftijdse vermindering van zijn arbeidsprestaties, voltijds in dienst zijn bij de werkgever sinds ten **minste 12** maanden en de leeftijd van **58** jaar bereiken tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006 en een beroepsloopbaan aantonen van ten minste 5 jaar in de sector.

Het aantal te presteren arbeidsuren door de werknemer vanaf de vermindering van zijn prestaties is gemiddeld gelijk aan de **helft** van het aantal arbeidsuren van een voltijdse werknemer in de onderneming.

Art. 5. De aanvullende vergoeding wordt berekend volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad van 13 juli 1993. Ze wordt bruto uitgedrukt, voor **elke** sociale **en/of** fiscale aftrek.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van de index van de consumptieprijzen volgens de toepassingsmodaliteiten inzake **werkloosheidsuitkeringen**, in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 (Belgisch Staatsblad van 20 augustus 1971).

Art. 4. La réduction des prestations fait l'objet d'un accord entre l'employeur et le travailleur. Cet accord doit être concrétisé dans une convention écrite conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978).

Le travailleur concerné doit, au moment de la réduction à mi-temps de ses prestations de travail, être au service de l'employeur depuis au moins 12 mois à temps plein et être âgé de 58 ans entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2006 et justifier d'une carrière professionnelle de 5 ans minimum dans le secteur.

Le nombre d'heures de travail à prester par le travailleur à dater de la réduction de ses prestations est égal en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail d'un travailleur à temps plein de l'entreprise.

Art. 5. L'indemnité complémentaire est calculée selon les règles prévues par la convention collective de travail n° 55 du Conseil national du travail du 13 juillet 1993. Elle s'entend brute avant toute déduction sociale et/ou fiscale.

Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 (Moniteur belge du 20 août 1971).

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoedingen **elk** jaar op 1 januari **herzien** op basis van de **coëfficiënt** vastgelegd door de Nationale Arbeidsraad volgens de evolutie van de **lonen**.

En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1^{er} janvier sur la base du coefficient **fixé** par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution des salaires.

Art. 6. De **halftijds** bruggepensioneerde **werknemer** die ontslagen wordt, **kan** vallen onder het statuut van voltijds bruggepensioneerde **als** hij de vereiste **leeftijd heeft** bereikt op de **datum** van zijn ontslag, dit **wil** zeggen op de datum van de kennisgeving van de opzegging of de onmiddellijke verbreking van het contract.

Art. 6. Le travailleur prépensionné à mi-temps qui est licencié peut passer sous le statut de prépensionné à temps plein s'il a atteint l'âge requis à la date de son licenciement, c'est-à-dire à la date de notification du préavis ou de la rupture immédiate du contrat.

Als hij de leeftijd van het brugpensioen op dat moment niet heeft bereikt, kan de opzegging slechts aanvatten op de eerste dag van de **maand** die **volgt** op die tijdens dewelke hij deze leeftijd heeft bereikt.

S'il n'a pas atteint l'âge de la prépension à ce moment, le préavis ne peut prendre cours que le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il a atteint cet âge.

De regels inzake wettelijke opzegging zullen **moeten** worden nageleefd.

Les règles en matière de préavis légal devront être respectées.

De aanvullende vergoeding ten **laste** van de werkgever en die aan de voltijds bruggepensioneerde **moet** worden betaald, **zal** berekend worden **alsof** hij zijn arbeidsprestaties niet heeft **verminderd**, **daarom** zal het brutoloon van de werknemer dat **betrekking** heeft op zijn halftijdse prestaties **vermenigvuldigd** worden met 2.

L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur et due au prépensionné à temps plein sera calculée comme s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail; à cet effet, la rémunération brute du travailleur afférente à ses prestations à mi-temps sera multipliée par 2.

Art. 7. **Om** de lasten van de brugpensioenen die **kunnen** worden toegekend te **verdelen**, hebben de sociale gesprekspartners beslist om het "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région Wallonne" de verantwoordelijkheid te geven om de brugpensioendossiers te onderzoeken in functie van de voorwaarden die bepaald zijn door de **reglementering** en om de betaling op zich te **nemen** van de aanvullende vergoeding.

Art. 7. Afin de répartir les charges des prépensions susceptibles d'être accordées, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne", la responsabilité d'examiner les dossiers de prépension en fonction des conditions prévues par la réglementation et d'assurer le paiement de l'indemnité complémentaire.

Het is de bedoeling van de sociale gesprekspartners **om** deze doelstelling te verwezenlijken in het **kader** van de begroting die **hen** hiertoe ter beschikking wordt gesteld door het Waalse Gewest. Zij verklaren dat de **leden** van de raad van beheer van het fonds in deze optiek zullen handelen.

Les interlocuteurs sociaux réaliseront cet objectif dans le cadre du budget mis à leur disposition à cet effet par la Région wallonne. Ils déclarent que c'est dans cette optique que devront agir les membres du conseil d'administration du fonds.

Art. 7bis. Over de tenlasteneming van de aanvullende brugpensioenvergoeding wordt een schriftelijk akkoord gesloten tussen het fonds voor bestaanszekerheid en de werkgever. **Als** de werkgever ontslaat met het oog op brugpensioen zonder het akkoord van het fonds te **verkrijgen**, zou de aanvullende vergoeding ter zijner **laste** zijn.

Art. 7bis. La prise en charge de l'indemnité complémentaire de prépension fait l'objet d'un accord écrit entre le fond de sécurité d'existence et l'employeur. Si l'employeur licencie en vue de la prépension sans obtenir l'accord du fonds, l'indemnité complémentaire serait à sa charge.

Art. 8. De werkgever verbindt zich ertoe om het halftijds brugpensioen te gepasten tijde voor te stelen aan de werknemer die het recht heeft te weigeren of te aanvaarden.

Art. 8. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension mi-temps au travailleur qui a le droit d'accepter ou de refuser.

Art. 9. De halftijds bruggepensioneerde **zal** vervangen worden volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 9. Le prépensionné mi-temps sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 10. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

